

Голос України

Влада - Радам!

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 109 (1359) • Вівторок, 18 червня 1996 року • Ціна договірна

НЕ БАЧИТИ - ОЗНАЧАЄ ВІДДАЛЯТИ ПЕРСПЕКТИВУ

(3 виступу Голови Верховної Ради України Олександра Мороза на зустрічі з заступниками голів районних держадміністрацій з питань економіки 11 червня 1996 року)

Нині Верховна Рада завершує розгляд проекту Конституції України. У цей період необхідно вирішити «вузькі місця» проекту, слабкі його сторони, які так важливо проаналізувати.

Щоб Верховна Рада могла прийняти нову Конституцію, як це передбачено чинною Конституцією й, до речі, Конституційним договором, треба вирішити питання про процедуру розгляду проекту в другому читанні. А вже сьогодні не визначає процедуру норми, які становлять безпосередньо розробки проекту нового Основного закону. Тому ми користуємося нормами, які стосуються прийняття будь-якого законопроекту. Але Конституція — закон особливий, в цьому характерність ситуації. У Верховній Раді була вже дискусія щодо цього. Поюн що депутати не дійшли згоди у визначенні процедури.

(Закінчення на 2-й стор.).

Пезабаром до нас нагряне гривня?

Національну валюту України — гривню — буде запроваджено цього року, сказав Президент України Леонід Кучма в п'ятницю під час відвідування колективного сільгосподарства «Малинське» (Житомирська область).

У бесіді з працівниками підприємства Президент підкреслив, що грошова реформа не матиме конфіскаційний ха-

рактер. «Гривню запроваджува-тимемо таким чином, щоб вона не перетворилася на папірці», — сказав він.

В інтерв'ю журналістам Л. Кучма підкреслив, що перед тим, як запровадити гривню, слід розв'язати проблему не-платежів.

Помічник Президента Валерій Литвинський заявив в ін-терв'ю агентству «Інтерфакс-

Україна», що нині склялися сприятливі умови для проведення грошової реформи, серед яких він назвав стабілізацію цін і сповільнення спаду промислового виробництва.

В той же час необхідно розв'язати, передовсім, проблему бюджетної заборгованості й поповнення стабілізаційного фонду, повідомляє агентство «Інтерфакс-Україна».

РОСІЯ НА РОЗДОРІЖЖІ:



3 Єльцин чи Зюганов

Зустрічаємо високого гостя

Сьогодні розпочинається офіційний триденний візит Президента Республіки Киргизстан Аскара Акаєва в Україну.

Аскар Акаєв народився у листопаді 1944 року в селі Кизил-Байрак Кемінського району, киргиз. Доктор технічних наук, професор, академік АН Республіки Киргизстан.

(Закінчення на 6-й стор.).

У Білому домі — надійні друзі

Голова Верховної Ради України Олександр Мороз прийняв Надзвичайного та Повноважного Посла Сполучених Штатів Америки Уільяма Мільера на його прохання.

Такі зустрічі стали вже традицією, значача слава парламенту. Він поінформував американського дипломата про дія конституційного процесу в нашій державі. «Він це неспроста, але завершений буде успішно», — сказав Олександр Мороз. — Сподіваюсь, що Основний закон буде прийнято до Дня Незалежності України».

«Іншого шляху немає», — вважає Прем'єр-міністр України і пропонує напрямки реалізації економічних реформ

Як уже повідомлялося, 14 червня чл. р. Прем'єр-міністр України Павло Лазаренко виступив перед слухачами Інституту підвищення кваліфікації Академії державного управління при Президенті України.

У своєму виступі, «першому публічному», як сказав Павло Іванович, він зосередив увагу на тих проблемах, які постають перед урядом, і шляхах їх розв'язання.

(Закінчення на 4-й стор.).

У Російській Федерації відбувся перший тур виборів президента. Перший, бо найкращіше громадянам Росії доведеться ще раз прийти на виборчі дільниці. Остаточні підсумки голосування ще не підбито, проте Центриброборком РФ уже зробив кілька заяв, з яких випливає, що жоден з кандидатів

не набрав більш як 50 відсотків.

Щодо лідерів, які змагаються у другому турі, то, схоже, їх прізвища вже відомі. Як і передбачали, президентську гонку продовжить нинішній глава Росії Борис Єльцин та лідер КПРФ Геннадій Зюганов, який на момент, коли вертався

номер, поступався Єльцину тільки двома відсотками (виповнило 34,80 та 32,31 відсотка).

Справжньою сенсацією стало те, що третю позицію обійняв Олександр Лебєв — 15 відсотків, а лідер ЛДПР Володимир Жириновський — тільки п'ять. Можна зробити припущення, що з часу парламентських вибо-

рів ліберал-демократи втратили значну частку своїх прихильників. Звичайно, поки Центриброборком не оприлюднив остаточні результати, говорити про щось конкретне зарано. Але певні висновки вже можна зробити.

(Детальніше про вибори в Російській Федерації читайте на 3-й стор.).

ГОЛОС УКРАЇНИ

«ІНІЦІАТИВУ НАМ НЕ МАЄ»,

ВВАЖАЄ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТР УКРАЇНИ І ПРОПОНУЄ НАПРЯМИ РЕАЛІЗАЦІЇ ЕКОНОМІЧНИХ РЕФОРМ

(Початок на 1-й стор.)

«Перехід від констатції до конкретної реалізації економічних реформ», — так вік охарактеризував завдання, поставлені перед Кабінетом міністрів, і наголосив: «Ходячи підстав для розмов про зміну курсу немає».

На даний момент визначено 6 основних напрямів діяльності Кабінету. На думку Павла Лазаренка, перше і велике істотне завдання — питання капітальних бюджету, бо протягом двох останніх років кошториси держави приймали неабияк занедбані, які квіти в собі приховували дефіцити коштів. Більший розмір дефіциту прийняли як малий праця, бо Україна узяла певні зобов'язання перед міжкардими фінансовими інстанціями. Водночас у контрпарті поточного року не було враховано збориштовість держави через припинення бюджетної допомоги на 1995 рік і державі її поточення. За станом на 1 червня залученість перед працівниками цих установ становить 43 трильйонів карбованців. Ще 20 трильйонів державні збориштовували міжбанківською. У цілому в народному господарстві ця цифра зростає до 242 трильйонів карбованців.

Окрім того, на невідлеж істотно виділяють те, що до бюджету не закладають коштів, потрібні для оплати енергосилом для тих категорій населення, які мали визначені законодавством відомі пільги. Отож прем'єр-міністр виставив, що потрібно націоналізувати авторизовувати бюджетні надходження. «Отримують окреме, а живемо на широкій нозі», — з жалем констатував Павло Лазаренко.

І пошук резервів розпочато. Зокрема, протягом перших 10 днів підписання постанов і розпоряджень. Так, одною з постанов, які понад 7 місяців вивіряла в Кабінеті міністрів, штаг галузевих міністрів і державних комітетів було створено на 10200 чоловік. Окрім того, жор-

стко лімітовано кількість легкових автомобілів, що дасть можливість заощадити казни 10,9 трильйонів карбованців.

Ізнова поставкою виключає чітку класифікацію працівників обласних і районних держадміністрацій і фонд їх зарплати. Структурні зміни і скорочення зачеплять і апарат Кабінету міністрів.

Напрошувється висновок: новий Прем'єр-міністр васамперед вирішив навести порядок у державних установах, зокрема в органах виконавчої влади.

Скоже, «не обійдуться увагою і тих, хто сьогодні має пільги. Так, Павло Лазаренко наголосив, що за останні півтора року було внесено 14 амій і доповнено до різноманітних постанов Законів, які значно розширили коло пільговиків. Підприємство евергетиком користуватися 14 мільйонів чоловік, вагість якої за курсом на 1 червня обходиться державі в 65 трильйонів карбованців. Зміни в цілому вагість дадуть змогу зменшити вої вагість на 18 трильйонів карбованців.

Павло Іванович звернув увагу й на те, що численні пільги надаю наклади міністра охорони здоров'я, що змогу докторим отримувати плативо від 180 до 200 мільйонів карбованців за середньої зарплати в 40 мільйонів.

«Де брати кошти?» — так питання поставив Прем'єр-міністр і докладно відповів на нього. Зокрема, він зауважив, що ємісійний шлях України не підходить, бо високу ціну доведеться заплатити за погашення інфляції. Отож розпочають цілі і відмовляються від надання грошей, а саме ніякого сесу. По суті, це була своєрідна відповідь прихильникам монетаристського шляху реформ, які полюбляють, що з крихлом валюти Прем'єр мініструється зміна курсу. Павло Лазаренко твердо наголосив на тому, що ніхто ємісійний верстат не

змінятиме. А тому основою увагу буде приділено роботі з пільгами наперазі. Поки що за річного плану в 150 трильйонів карбованців від їх продажу отримаво лише 50 трильйонів. Ішше джерело грошових надходжень — міжкардима фінансова допомога. Очікується близько 200 трильйонів карбованців валютних надходжень від різних світових інстанцій. Щоправда, як підкреслив Павло Іванович: «Держава практично не одержала жодного карбованця фінансової допомоги. Щоб виправити це становище, буде поліпшено роботу шпарту уряду».

Усі ці заходи уряду спрямовано насамперед на погашення збориштованості щодо виплат зарплат і пенсій. Держава зобов'язана бюджетом місцевих рівнів 51,1 трильйонів карбованців. У цьому зв'язку в Кабінеті міністрів проведено нараду з керівниками областей. З'ясується, на доплату зарплати в 25 регіонах ціл претендують і отримують. Отож, зауважив Павло Лазаренко, протягом двох місяців можемо скоротити збориштованість. Затримки виплат становитимуть щонайбільше 15—30 днів.

Невдовзішн джерел ліквідації збориштованості немає, тому обидві цілком погасити збориштованість не можемо, — наголосив Прем'єр-міністр.

До речі, зміни стосуватимуться й механізм виплати відпускних.

Захист і підтримка вітчизняного товаровиробництва — такий наступний напрям діяльності нового уряду національного й міжнародного політика. Для прикладу Павло Лазаренко звернув увагу, що основні надходження до бюджету давало виробництво тютюну та алкогольних напоїв. Проте 216 підприємств різної форм власності поки що виробили горілки аж 7 відсотків від 1993 року. Отож недивно, що в торгових точках переважають алкогольні напої, ви-

роблені за межами країни держави і привнесені комерційною структурою, які мали різноманітні пільги.

Чимало питань спричиняє робота веективних підприємств, продукції яких не має попити у нашій державі, ані за її межами. Це одна з причин зростаючої кредиторської збориштованості, які інші сьга астрономічні цифри — аж 4,5 квадрильйонів карбованців. Саме тому пріоритетне завдання уряду — реструктуризація підприємств, в тому числі через банкрутство. Нині Кабінет міністрів створив спеціальні групи, які вивчають ситуацію, щоб виробити певні механізми. Відповідальність за реструктуризацію підприємств різної форми власності покладено на галузеві міністерства.

Водночас уряд планує провести приватизацію деяких підприємств під конкретні інвестиційні проекти, до участі в яких будуть залучені й іноземні, й вітчизняні інвестори. Плановано також ряд інших заходів.

Особливу увагу Кабінет міністрів приділить вугільній галузі та агропримисловому комплексу. Зокрема, рад шахт буде відлучено з самостійної плавачини, чистий державна дотування вибуток вугілля. Рад шахт буде акристовано, що паралельно вестимуться роботи з започу нових лав.

Щодо агропримислового комплексу, то уряд планує підтримувати спільно господарське виробництво, в тому числі через оновлення машинотракторного парку, інвестиції в сільськогосподарське машинобудування.

На думку Прем'єр-міністра, треба наперші провести паювання землі, надавши пільг селянинові в натурі, щоб він зміг: не — його власність. І, підсумовуючи, Павло Лазаренко наголосив: «Пропажизнявських настроїв скінчилися. Іншого шляху в нас немає».

Володимир КОРОЛЮК.

Трамплін для красивого польоту

У Дніпропетровському аеропорту відкрито по-сучасному оснащений міжнародний аерокавал. Зайнявши з цієї нагоди до землі, Прем'єр-міністр України Павло Лазаренко поділю наклам добром. Адаж відкриття Дніпропетровська може сподіватися на посилення авіаційної реїси до найбільших міст Європи і світу, а це і жданні нові Алаові та економічні зв'язки з передовими цивілізованими країнами.

Прем'єр-міністр України Павло Лазаренко підтвердив у Дніпропетровську намір уряду надати обєрті економічним перетворенням у державі, що їх пріоритетно Президент Леонід Кучма. Мова йде і про прискорення приватизації, яку передбачається надати здійснювати ашше під конкретні інвестиційні програми, і про реструктуризацію підприємств. Головне,

чого відіни прагнучиме уряд України за рахунок когнотий мінотії та податкової політики відкрити шляхи товарнопробитності, аби Україна акнайшмадне посіла гідне місце в європейському та світовому співтоваристві, на яке вона справді заслуговує.

Отож, аштина зміна новітнього дніпропетровського аеропорту сприятиме успішним виконанням поточної задачки ашше оцінювану красивого польоту України та її народу.

Микола НЕЧИПОРЕНКО.

Дніпропетровська область.

Фото Анастасія КРАСНОХОІНА

(З крішфорна)

Під час відкриття аеропорту.

Береженого і Бог береже

Тернопільська область за травматизмом у виробничій і невиробничій сферах останнім часом має лішні показники порівняно з іншими областями. Але і тут останнім року збільшили 46 чоловік на виробничій і 1007 — у побуті.

Яким чином оберегти людину від того, аби вона необично і перещебно не ступила на останній життєвий рубіж, не сталося трагедія? Про це ділюсь на регіональній науково-практичній конференції з питань безпеки життєдіяльності населення, яка завершена роботу в Тернополі.

Надзвичайно цікавий знішкий відображення у рекомендації з цієї важливої суспільної проблеми. А організатори зустрічі фахівців — Державний комітет України з нагляду за охороною праці і Тернопільська обласна держадміністрація — запропонували учасникам конференції методичні поради, розроблені науковцями.

3 пошти

Люди вдячні сільському умільцю

Наше село розташоване у глибинці Криворізького району на Хмельниччині. Тут село, як і всі, переживає себе серед інших механізаторів ті, що завжди мав творчу думку до техніки, божу іскру таланту, яка дає не всім людям. Саме його руками в нашому селі зроблено доброго мліна. Спідка приїбдла тільки мотор і кабель, а все ішше він сам зробив з металобрухту. І людя вдячні йому за це.

Зробив би він ще й технікум, олійницю, і комбайний цех, бо й до цього адатні його голова та руки. Але, на жаль, кім доброго слова «спасибі» від людей наш уміельця за свою роботу нічого не одержав. А матеріальна заохочення людини до роботи, як ви самі розумієте, не шить жити в такій скрутній час.

В інших країнах технічна творчість завжди заохочувалася, бо завжди були в науковій відкритті і винаході самовираження людини. І люди жити в далеких від місць селам.

Аноліярий ГАЛОВИЙ.

Кучмаківка Криворізького району Хмельницької області.

Є під Києвом «Хутір»...

У садовитості наших людей уже заземнювалося, що пошаривши своє здоров'я зможуть тікати в такіх місцях для нас недержавних місцях, як Сочі, Боржомі, Юрмала і в не

менш яєдосний український Ятї з усіма садовитостями.

І мало хто знає, що під Києвом є прекрасне місце місце, де пошаривши своє здоров'я люди, які вє життєві віддані боротьбі зі злом, хворобами, життя і адоров'я співвітчизників, не шодують сили. Це — спеціальний садовитий МВС «Хутір Вільний». Тут чудовий колектив, який очолює Сергій Боржомі. Влітку, що ділюсь не тільки медіаперсоналі, а й добре слово лікарі чи медсестри. А в пошолі колектив від добрих сил, широкі умішток і ласкавих рук зустрієш в тільки старі носні раши, а й раши душні.

В. ЗАДОЛІННИЙ, І. ТОКАРЬСЬКИЙ, ветерани війни та МВС.

Друзі та колеги висловлюють щірі співчуття народному депутату України Ігорю Федоровичу Шарову з приводу смерті його батька.

Федора Махариновича.

Хай буде соромом тому, хто погано про це подумав

Девіз британського ордена «Королівської підв'язки»

СТВОРЕНА Верховною Радою Тимчасовою комісія відстоювала цілком нормальний для першого чинника кроку, і лише його бажало за основу, бо це консолідований документ, результат спільної роботи представників різних партій, груп, різних гілок влади. А в жовтні окремі набави найближчих партій, не могли бути за основу Конституції, бо партія — це лише частина суспільства.

Аналізуючи виступи багатьох депутатів з обговорення проекту Конституції, доходячи суцільно висловку в більшості з них обговорення тексту проекту не було, були партійні заяви, декларації своїх позицій, були заперечення геть усього, було підписання владі, підбування людей до нещодавніх, були відкриті антидержавні виступи.

Набійшам парадоксом є те, що всі недоліки і негаради споглядалися — і розвал економіки, і фінансово корумпованість влади, і прощало всі наші злочини — новоявлені анархисти приписують новий, ще не прийнятий Конституції, забуваючи про свою причетність до високого хаосу. Авжеж правове поле для деструктивної діяльності новоявлених мафіозі створене не без участі депутатського корпусу.

КОЖЕН з нас уявляю чинний проект Конституції, кожен має бачити його як і свого молодика, міє і свою статтю. Тому б нас чинна меканізм особисті, емоційні свідчення. А відомості про державну логіку, про державу муфріст. Тому мотібно відкинути все другорядне, всі наварування і відбитки на корінь, закладати міцний фундамент української державності і не розхитувати уже закладених її відбитки.

Головним політичним запинувачем протинів запропонованого проекту є: невизначеність, як вони кажуть, суспільного ладу, який ми будемо проект Конституції розрахований на побудову націоналістичної держави, диктатури корумпованої бюрократії; Конституція розрахована на утвердження в Україні антидемократичного, антинародного режиму; громадяни будуть позбавлені всіх соціальних завоювань, яких вони користувалися за часів радянської влади; у Конституції утверджується лише од на форма власності — приватна тощо; аскаро виражені такий жосприйнятість української націоналістичної символіки; небажання визнавати лише українську мову державною. Але береш до рук проект Конституції і читаєш у вступі: «Ми, український народ — громадяни України, усіх національностей і національностей, виражаючи свою суверенну волю, співпрацюючи на багатовікову історію національного державствотворення, здійснюючи своє право на самовизначення, добувши про забезпечення прієспод людина та гідних умов її життя, підписуючи про збереження і зміцнення гро-

мадянської злагоди у суспільстві, прагнучи утвердити демократичну соціальну правду державу і т.д., заперджуємо цю Конституцію». І далі: «Україна є демократичною соціальною правовою державою». І ще далі: «Держава забезпечує рівний захист усіх форм власності і господарювання, соціальної справедливості і економіки». Читавши ці розділи II «Права і свободи людини і громадянина», то всі ці заперчення остаточно відпадають. Безперечно, кожному хотілося б мати більше гарантій, більше конкретних прав. Але ж це Основний Закон, на підставі якого буде прийнято цілу лізку законів, підзаконних актів тощо. Наведу лише один приклад. Невдовзі ми прийняли Закон «Про освіту», в якому введено в дію в 1997 році, але ж в 1998 році, а може, взагалі не було введено. Мало того, знаємо, що освітнім нас досі не виплачено зарплату за 3-4 місяці, хоч вчителі і давали гарантії. Ще страшенніше те, що дві великі заклади нині готуються до різкого скорочення штатів на 30-40 %. От авм закон, от авм гарантії і дієвість.

Редактор однієї з газет казав: «Річ не в тому, чи приймемо ми Конституцію, чи ні. І я вважаю, що її приймемо, але боюся, що її покладуть на полицю поряд з іншими законами, а беззаконня триватиме й надалі».

Тому справа навіть не в Конституції, а в тих людях, які відмовляються від її керівних кадрів.

КОЗИРНОЮ катією деяких іробиючів є тимання про державу мову. А хіба може бути держава без своєї корінної державної мови. Посилаюся на Шевченка, Шевчука, Кавука, на Бєлєвє, де є дві мови про офіційні мови, недержавні, а в державі катією чі іробиючів, а в державі, насамперед різномітні етнічності. Україна — це багатовікова етнічність землі. Україна не була до свого складу ні української, ні російської, ні польської мови. Найбільше тешуку своєї території з недержавних бід нас обставили розділи суспільства.

Корінним населенням України є українці, і вони повинні мати свою державну мову у власній державі,



навіть якщо в якомусь населеному пункті менше людей однієї української. А ми маємо в Криму, де проживає близько 600 тис. українців, 643 російські і лише одні українські школи. Українську мову тут вивчено з ужитку. «Варіанти» припилюють по-українськи не розмовляють, по-українськи і в інших регіонах. Чому? Невже так важко вивчити мову корінного народу, промучивши з ним ліч-о-ліч під'їздієт роки і більше? Звідсишій бракує? Ні. Бажанія. Навіщо? Хай вони до мене притисуються. І саме одне зверталося, що аввалу до корінної української мови і покладено на основу дії офіційного статусу російської мови. Мало того, авторці цієї дії вимагають, щоб по-російськи розмовляли і в інших національно-етній Україні — болгарів, євреїв, румунів, угорців, поляків та ія, оголосивши їх «русскоязычними». Отакі. І, наприклад, 6 років працював у Росії, але жодного разу не дозволи собі лекції ці заняття проєкту в російською мовою. Мене там ніхто не зрозумів би. На перший раз мені нагадали б, «что я работаю в русском университете», а на другий — показали б на двері. А ми? П'ять років запроваджуємо в українських навчальних закладах українську мову і домоглися лише 50-відсоткового успіху, бо немає чіткої державної політики. Тому а унітарний українській державі має бути однією державною мовою. А на першу мов пошириться статус, визначений законом про мови.

До речі, ставивши національним меншин в Україні, за даними європейських експертів, — найкраще в Європі.

КОЖЕН розуміє, що держава, а отже, і Конституція не можуть бути без державних символів. Це питання не є дискусійним. Кожний громадянин України, який пам'ятає про битви нашої державності з Київської Русі, не лише мовлять, а й вимовляють ім'я Київського князя Володимир, його державний знак — тризуб і Ормуку у князів Софії виконано в українських національних кольорах.

Українські дружини виступили 1410 року в битві під Грознавськом під сьня-

жовтим стягом. Під цим ж прапором запорозькі козаки пишуть листа турецькому султанові на картині Рипина. Під ними ж уприсавсь український султан за своєї парна 1848 року і підольські козаки у складі російської армії виступали під цим прапором у 1917 р. з Кам'яця-Подільського на австрійському фронті. Вручаючи їм цей прапор, Верховний головнокомандувач генерал Брусилов казав: «Під цим прапором а вижу достойно козацьке авоєко українцев, которое, надеюсь, поможет мне в трудный час бороться с беляками и народами. Уверен, что под этим знаменем вы непоколебимы».

До речі, під таким ж прапором з протилежного боку виступали українські козаки, артілю у складі австрійської армії. Така історія.

Під синьо-жовтим прапором в Петрограді Волинський полк розпочав російську демократичну революцію 1917 року, а 12 березня він вийшов на масовий мітинг, стражда під цим прапором. Згодом ці прапори з'явилися в багатьох військово-чистинах.

Деякоті стверджують, що під синьо-жовтим прапором виступав ГДА. По-перше, не під синьо-жовтим, а червоно-чорним. А по-друге, не будемо рахувати жертви диголіть. Екземпляри же ніколи не приволила до добра. Діагності клали всі жертви в ГДА (такі ж і тіх українських банерівців, що пройшли спеціальний вишкіл під Ленінградом і були закинуті в Західну Україну в 1944—1945 рр.), а одного бою, а жертви НКВД — другого, то не нещасливих речі. Згідно з радянською статистикою жертв ГДА — 65 тисяч, а жертв сталінських репресій — 6 мільйонів. Та не будемо розкопувати могли. Треба просто подивитися в невинно страчених виставити на цьому хресті.

До історичних символів України належить і гімн «Ше не вмерла України», написаний близько 135 років тому відомим ученим та літератором Павлом Чубинським у стилі слов'янських патрістичних од, яка після покладання композитором Вербицьким на музику відомо поширилася і стихійно стала національним гімном українців.

Можна по-планово оцінювати цей твір з точки зору нинішньої граматики, але це — національна релікція, що протом століття об'єднувала українців цілого світу. Деякоті в лінійх зустрічають слова гімну, особливо коли хочуть знати в цих словах непериняті для них і вш почитателі текстів інших гімнів, що з пошаною лядують у різних країнах. А візьматиме текст Інтернаціона-

лу, а гімну Радянського Союзу? Тут кожен друге слово суперечить першому. «Союз нерушимий (?) сплотиви (?) великая Русь (?) і т.ін. Тож не будемо препараторами та шийниками. Символи кожної держави дорожчі для її громадян, і вони з такою ставляться до них.

Чому твір названо «Ше не вмерла України»?

За умов постійного зазіхання на долю України наш народ словами свого великого сина П.Чубинського заявив: «Ше не вмерла України». Всі гімни є даниною своєму часу, але це — національні релікції, їх ніхто не відкидає, їх високо шанують. Згадаймо, як високо цитував наш гімн І.Франко («Довго нас не дола жерла, досі нас наруга жере, а ми крикнем «Ше не вмерла. Ше не вмерла! — І не вмерла»). Діагності клали всі жертви в ГДА (такі ж і тіх українських банерівців, що пройшли спеціальний вишкіл під Ленінградом і були закинуті в Західну Україну в 1944—1945 рр.), а одного бою, а жертви НКВД — другого, то не нещасливих речі. Згідно з радянською статистикою жертв ГДА — 65 тисяч, а жертв сталінських репресій — 6 мільйонів. Та не будемо розкопувати могли. Треба просто подивитися в невинно страчених виставити на цьому хресті.

Усі виступи з обговорення проекту Конституції можна умовно розділити на дві групи: 1) виступи під час прийняття Конституції, а також закріплення української незалежної держави; 2) виступи за повернення до Української Радянської Соціалістичної Республіки і навіть у складі СРСР. Тому кожен свідок повинен бути виходячим саме з такого «вододілу». Безперечно, у проект багатьох місць, які потребували доопрацювання. Та кожна фракція передає свої зауваження утворювальній комісії, і їй було враховано під час підготовки проекту до першого і другого читань.

ЗАВЕРШУЮЧИ, а хотів би закінчити до своєї колегі-депутата: «Шийаю, шийаю, шийаю, даймо мені та списи с мезей історії і, як громадяни обидві країни, як обидві свого народу, сядемо разом за один стіл і народною конструктивією. Бо лише ми, і не такі правди, можемо зберегти нашу державу, а руйн ав остаточно її забили. Ми всі — в одному дірбавою чобів в розбухавою чобів економічності та правдою хосу. І не дай, Боже, тут зрешті уривок».

І щоб вивести проект Конституції з поля політичних протистоянь і утвердити у свідомості наших Конституції, а розпочав би її з епіграфу, взятого з конституції Пилипа Орлика: «Во ім'я Отця і Сина і Святого Духа... Нехай здійсниться те задля людської сили і пам'яті... всемо руського (українського) народу». Конституція Пилипа Орлика. 1710 рік.

Валентин ЯВЛОНСЬКИЙ, народний депутат України.

ГЕРОЇ трагедії «Орестея» древньогрецького драматурга Есхіла звертаються до нас з глибин кількатисячної історії із закликом: «Нехай злий вітер дерев не поламає».

Микола ЖУЛИНСЬКИЙ,
народний депутат України.

ГОЛОС УКРАЇНИ

«Ми на переході —
від дикунства до варварства»

правова держава — перепу-
ка до цивілізації. Подобає-
те комусь чи ні, але це так
мо вірно, як і те, що со-
піднімається на Сході й
ходить в Україну з боку Ро-
ї від цього факту нікуди
можуть дітися навіть най-
затішні патріоти. А для
сьогоднішнього питання стоїть не
у принциповій (хоча дискус-
суперечки ще тривають), я

No. 100 (1350)

Відпочинок

— Питання слуш-
— сказала спеці-
ліст з питань куль-
тури й одержування
дідусі обліжкографи-
ч Людмила Набока.
— За 18—20 днів від-
починку треба спла-
тити 25—30 мільйо-
нів карбованців. Але
ідеальшого батьки
вносять до каси під-
приємств лише 10
відсотків коштів в ар-
тисти путівки. Оздо-
влення дітей з ма-
лозabezпечених сі-
мей, спирт фінансує
Фонд соціального
захисту хворого. Звичай-

лад, табір «Орля» у Велико-
олександрівському районі.
сільські Ради за підтримки
міських господарств забез-
печили будівельними мате-
ріалами, харчовими продук-
тами.

— І все ж, — підкреслює ла Людмила Прокопівна, — треба витратити чималі кошти за електроенергію і комунальні та інші послуги. Ось приклад. Занозили дітей до табору «Чорноморська хвиля», що в Лазурному му Скадовського району. За дві автомашини державної тоіспекції, які супроводжували дітей до табору, ДАІ взяла 93 мільйони карбованців.

**«...3 побажанням
сімейного затишку»**

МАЙЖЕ 20 тисяч пенсіонерів мешкають на території Ківерцівського району Волинської області. Серед них — 3600 учасників війни, більше чотирьох тисяч інвалідів усіх категорій. Як їм сьогодні ведеться? Звичайно, про всіх не розповісти. А ось життя-буття деяких проситиме на папір.

ажанням затишку»

У жіночих очах стояли сльози. На столі була лише купа таблеток та флакончики з мікстурами. Поряд на ліжку, горіючи, не зводячи очей зі стелі, лежав чоловік. Господи Іван Васильович. Говорив він мало. За два тижні до святкування цього річчя Дня Перемоги Івана Васильовича розбив параліч. Ходити він не може.

— Ге, що ми з пенсії збирали на брикет, все чисто пішло на ліки, — говорила в розпачі Ольга Олександрівна. — Ой, і дороги ж воєн, в самий район їздил купувати! Хоч би хто як допомогло нам виділити. Бо скоро і хліба не буде за що купити. М'ясо останній раз їли ще на Паску. Сусідка принесла кислого молока, я зварила картоплі, тим і поїсидали...

...Як учасника війни 77-річного Івана Васильовича Котельчука привітали з Днем Перемоги... поштовою листівкою. Військовий комісар Ківерцівського району полковник Дохленко писав: «Прийміть побажання щастя, сімейного затишку, міцного здоров'я на довгі літа».

Богдан БЕРЕКЕТА
Воллинська область.

Ольга Олексівна та Іван Васильович Котельчук прожили в парі 44 роки. Завжди мир і загода панували в їхній родині. Вони були дуже улюбленими дітьми у людей... та Бог не дав їм дітей. Так улюблі і вміють.

Ми заздалегідь почали думати про старість, розподілили майно, щоб кожен з них мав запитів одного дня до їхньої хати, що в центрі села Озеро. — Годували худобу — продали, одиннадцять корів. Продали також і продалу худобу, тільки власні корови залишили дещиною... Загалом, набирили дванадцять тисяч і продали їх на книжку. Так міркували собі, що вистачить грошей, щоб дожити до своїх років, яких ми не зможемо навіть тономі брешку купити. Проте, везли динію миам дрова, тож хотіли зайняти одного чоловіка, щоб він з нами працював. Ми просили за таку ділянку 200

бованців. «Херсонавто
транс», послугами якого до
водиться користуватися
теж бере за транспорт яєде
шево.

... А біля міського парку хлопці з духовими інструментами, — як з'ясувалося один з країнх ансамблів Будьяку культури суднобудівників, — вирушали до дитячих таборів на запланований концерт. Міто в розпалі.

Іван КАЛИНИЧЕНКО.
Херсонська область.
Фото Олександра КРЕМКА.

но, мова йде тільки про мешканців Херсонщини. Діти з Київської, Чернігівської, Житомирської та інших областей України, країни СНД, здебільшого Росії, платять зв півтки сповна. Але охочих відпочити з ближнього зарубіжжя дуже багато.

Певні труднощі мають оздоровчі заклади в районах. Платіжя за спроможність сільських трудівників, м'яко кажучи, досить скромна. Але вихід вдалося знайти навіть там, де з коштами скрута. Напри-

На Херсонщині, на узбережжі Чорного й Азовського морів, розташовано 34 дитячі заміські оздоровчі табори. Більшість з них уже наповнилася дитячими голосами.

За даними облімжпрофради, нинішнього року планують оздоровити 30 тисяч дітей, переважно шкільного віку. Ця цифра більша, ніж у минулі роки. А як щодо складного фінансового становища підприємств і організацій, яким належать ці оздоровчі табори?

ПО КИШЕНІ?

Хоч ЛАЗ радує нас...

ХОУФЕМІ ти того чиї, для кожен з нас пасажир. До того ж потенційний. Та якщо літати, поїзди ми користуємося щороку, то автобуси — щодня. І це — перебільшення. Бо хоч як крупні, а на міський транспорт припадає ледьова частка всіх пасажироперевезень, особливо у великих містах. Звісно, це передусім стосується Києва. Саме на його дорогах щодня виходять сотні машин, доставляючи людей в різні куточки великого міста. Якщо загальною мовою промовити про ті всім автобусні підприємства, які обслуговують столицю, то одне з провідних місць серед них належить Київським автотранспортним підприємствам 13028. Саме йому належить в цьому місті 50. За це ж підприємство десятки мільйонів пасажирів, щомісячно понад 350 міль. пасажирів-літальників.

З чого починалися цілісні АТП? Автопосилання воно в 1934-му (набагато раніше, ніж заведено вважати) з непомітної вісипи «Автобус» таксістом на базі №16, яка залучала 20 ювілейних пасажирів до своїх дверей і виходів на хованих на 15 пасажирів. Машина мала одні двері, дерев'яний каркас кузова. Згодом з'явилися таксі марка «Форд», автобуси, легкові та ванпаки таксісистами. У 1938 році було створено перший маршрут, що розвивався рік у рік по транспортне господарство. Так, приміром, якщо за 1950 рік було перевезено 8,2 млн. людей, то нині щоденно послугами користується понад 10 тисяч осіб. Щодня на 32 маршрути виходять 187 автобусів, перевозять пасажирів 1300 машин різних марок: Москвського, Харківського, Печерського, Ленінградського, Жовтневського, Київського та Радянського району столиці.

Розповідаючи про автопідприємство, не можна оминати того, що 35 років поспіль тут трудиться Борис Іванович ІЩЕНКО, нинішній директор АТП, народний депутат Київради (на знімку). Пов'язавши в 1961 році свою долю з цим підприємством, він пройшов усі сходинки професійного зростання від водія автобуса, майстра відділу технічного контролю, начальника гаража, заступника директора, головного інженера до директора.

— Чим живе сучасний директор, як йому працюється в такому складному сьогоднішні?

— Скажати, що життям легко, то не скажати нічого. Проблема вистає. Передовсім непокоїть стан технічного забезпечення автобусного парку. Машинаи зношені, не вистає за частини, а то нові! — грошей катма. Не секрет, що пасажирський транспорт для держави збитковий. Більшість наших громадян через нестатки, а то й злочиства, їздять безоплатно, а це, хоч і невеликі, та гроші. А вже суб'єктам, профізу авіації

більша від вартості проїзду. А додай ще сюди ще виламми двері, порізани, поштовзані сидіння тощо. Та попривітай себе думкою, що такі часи минуть, і транспорт, як у всьому світі, даватиме державі прибуток, а людям — задоволення від поїздки. Крім усього, існує шістий ряд підльотківів. Я, звісно, не проти надання пільг тим, хто на них має право, та нехай вони будуть цілковитими. Ніде в світі нема безплатного транспорту.

— Нині всім сутужно. Але наскільки мені відомо, ви не тільки зуміли зберегти колектив, а й забезпечили його роботу.

[illegible]

За ініціативою інженерно-технічних працівників та водіїв АТП 13028 і двох автобусів «Ікарус-250» та «Іка-

рус-260» Дніпропетровським авторемонтним заводом встановлено двигун УТД-20 з бойової машини піхоти виробництва Токмацького заводу «Піщанська зельмаш» Запорізької області.

Виробкування на маршрутах показало, що інакше український двигун – потужний, економічний, удвічі надійший навіть від двигуна «Рено» виробництва Франції, встановленого на автобусах ДАЗ-5952Т.

Днями на Львівському заводі з ініціативи генеральних директорів «Підприємств автомобільної промисловості України» А. Чемериса та В. ЛАЗ С. Давидка, спеціалістів АТІ 13028 двигун УТД-20 з бойової машини піхоти буде встановлено на ЛАЗ 52523. Таким чином буде створено першу вітчизняний автомобіль з українським «серцем». Додамо, що цей двигун на третину дешевший від французького, а надійність його у роботі набагато більша.

Приплату за створення технічної документації цього автобуса, конструкторську розробку та експериментальні випробування роботи проведе Київська міська державна адміністрація з інноваційного фінансу.

У результаті цієї спільної і плідної співпраці й будуть розв'язані дві проблеми: завод «Південдизельмаш» ожи-

Незважаючи на економічні труднощі, на базі нашого АТП створили автосервісний центр «Київ ВАТ ЛАСервіс», де продають технічне сервісне обслуговування для лівійських автобусів з двигунами фірми «Рено» (Франція), «Ікаруси» з угорськими двигунами. Відкрити ми також відділ зовнішньоекономічної діяльності завдяки якому одержуємо заплановані до «Ікарусів» як з Угорщини, так і з Німеччини.

— Чи вдовольняє директора сьогодні АТП?

— Скажіть «ні» — надто категорично. Але й відповісти «так» — неможливо. Парк зношений, є в ньому машини ще 1984 року випуску. Це тоді коли «Жук» приміром, служив 3 роки. Ми робимо все можливе, щоб підприємство розвивалося. Вперше в Україні на такому парку проходили випробування новітніх спарених ЛАЗ-6206 задовольняючи всі вимоги. Це був перший паровий ЛАЗ-6206. Це автобус на півтора мільйона гривень. Він їздив по вулицях Львова, виконуючи маршрут. Тож його перевезти очисили. До речі, він обслуговує пасажирів тільки на 17-му маршруті. Маємо і 19 інших автобусів з двигуном французької фірми «Рено», 18 — ПАЗів, які перевозять пасажирів у напрямку

Зрозуміло, цього транспорту замало для чітких пасажироперевезень. У п'ятницю «п'ік», як правило, автобуси переповнені. Годі й говорити про якісь зручності чи комфорт.

— Попри все, кожен з нас живе на

дією на краще майбуття, накресли
плани, малює перспективи...

— Ми теж сподіваємося на ліпші
часи. Але сподівання сподіваннями.
Тому вже цього року плануємо заку-
пити 10 автобусів «Мінібусі» для між-
народних перевезень. Саме ведемо по-
реговори з турецькою фірмою щодо
придбання. Для цих рейсів відібрав
27 водіїв. Гадаємо, це теж додасть
нам повноти у завтрашньому дні.

— Шести вив. Дякую за розмову.

Інтерв'ю взяла
Надія КУЗНЕЦОВА.

Інтерв'ю взяла
Надія КУЗНЕЦОВА.

Базарний день на 17.06.96р	Ціни на основні продукти харчування на ринках України						
	Яловичина	Свинина	Яйця (десяток)	Сметана	Сир жирний	Помідори	Огірки
Кіровоград	350-400	380-500	100-120	280	240	300	150
Синферополь	400-450	450-500	110-120	350-400	180-200	220-250	130-160
Київ, Лук'янівський	500-550	600-650	120	350	300-350	300-350	150



ГОЛОС УКРАЇНИ

«Вышел в степь донецкую»... але хто?

У номер

Київ, Одеса, Санкт-Петербург, Москва. До міст, де був створено на чималих і засоби, можна боді віднести і Донець, одже пам'ятник Діоноу Юзу (Х'юзу) — протипотім стіба часу.

Лондонський підприємств уперше з'явився у донецьких степях 1869 року і залишив у спадок подовжаний ним металургійний завод, 90 000 фунтів стерлінгів і робітнице селянне його імені (до 1924 року). До речі, Донецьк — чи не єдине в Україні місто, яке змінювало свою

назву тричі, залежно від політичної кон'юнктури. Отже, ініціативна група, підтримана міським головою, внісела на суд громадськості програму спорудження пам'ятника Юзу. Мій іншим, один з ініціаторів здійснення історичної справедливості — Донецький металургійний завод. Треба сказати, що серед тутешніх істориків і краєзнавців немає одностайності в питанні, коли б вважалися історичної справедливості — Донецькі стверджують, і неабияк, що на території нинішньої шахтарської столиці поселення існували за століття до англійського інженера, і

його можна назвати лише першим підприємцем, але ніяк не засновником міста. У свою чергу, часни створення р'ї тому Фонду відродження Донобасу — Фонду Х'юза, напалки, запевняють, що є документи, які беззаперечно доводять «батьком міста» в повному розумінні цього слова був саме англійець. Та, мабуть, у будаємому разі, ілюзія, що наважалися будувати велике підприємство серед незаселеного тоді степу, заслуговує на вважність на шадки.

Ліна КУЩ.

Донецьк.

Від ювілею до єднання

ЦЬОГО РОКУ українська ефеко-католицька церква відзначає 400-ліття Берестейської унії. Під гаслом примирення церков розпочалися ювілейні святкування в кожній єпархії і церковній громаді України, а також у Бресті, Візантії та Римі.

По всій Україні тривають урочисті літургії, молебні, виставки художніх творів на християнську тематику, концерти, модальні ватри, прощі.

А на урочистостях з нагоди 400-ліття Берестейської унії у Римі



двохсотголосний зведений хор, сформований із кращих співочих колективів Львівської та Івано-Франківської областей, виконав «Подячу літургію». Гаурасти національних та міжнародних конкурсів — хорів капели «Ангель», «Благості», «Боян», «Слава», «Гомін» та «Мрія», камерний оркестр «Віртуоз Львова», крім супроводу Служби Божої, керував УГКЦ підтримував спільно з Папою Іоанном Павлом II, дадуть концерти з творів українських і світових класиків.

На замітку: свячення для парафії Івано-Франківщини коїл Іоанн Говіський Богоматері, яка зникла у воєнній ліквідації; прохани на Ясній горі.

Фото Володимира МІГОВИЧА (Україноформ).

«Шлях дощу»

Під такою назвою відбувся презентація першої книжки молодого талановитого ятинського поета Віктора Виноградова в міській бібліотеці імені Чкалова громадської організації «Відродження». Вірні поета інформували проаналізувала критик, член журі літературного конкурсу видавництва «Смолосілля» Роксана Харчук, яка спеціально приїхала на презентацію з Києва. Високо цінує творчість молодого автора. Вірні поета інформували проаналізувала критик, член журі літературного конкурсу видавництва «Смолосілля» Роксана Харчук, яка спеціально приїхала на презентацію з Києва. Високо цінує творчість молодого автора. Вірні поета інформували проаналізувала критик, член журі літературного конкурсу видавництва «Смолосілля» Роксана Харчук, яка спеціально приїхала на презентацію з Києва. Високо цінує творчість молодого автора.

А в центрі уваги, звичайно, були поезії Віктора Виноградова в авторському виконанні.

Олександр ПІЛАТ.

Крим.

Донецьк

«Region» пропонує вижити

Науково-прагматична конференція «Region: стратегії виживання і розвитку Донобасу», що вже вдруге пройшла у Донецьку, зробила ставку на те, що підприємства регіону повинні знайти найкоротший шлях до врятування. Під гаслом, вищесказаному, організатори заходу — обласна державна адміністрація, Донецький держуніверситет, Донецький науковий центр Національної академії наук України, Фонд підтримки прогресивних реформ, Донецька сілка промисловості і підприємств — зібрали провідних учених, бізнесменів, політиків, представників місцевої влади, які виклали конкретні пропозиції щодо виробничого і соціального розвитку регіону.

Найголовнішою була проблема вугільної галузі, для розв'язання якої, вважають учасники конференції, потрібно розробити провідний довгостроковий баланс. Центральною ланкою такого балансу має бути механізм ціноутворення на вугільну продукцію, що одночасно забезпечуватиме як поінтересованих українського «чорного золота» та компенсацию витрат вуглевидобувним підприємствам.

Запоріжжя

«Люфтантза» сушить голову

Запоріжжя готує статті «воротами... Уточнимо — для пасажирів німецької авіакомпанії «Люфтантза» у південно-східну Україну. Про це під час зустрічі з делегацією «Люфтантза» заявив перший заступник голови обласної державної адміністрації Володимир Пікнікер. Додавши, що запорізький край ніколи не мав позитивної економічної зв'язки — за часткою в національному експорті посідає третє місце серед областей України.

Регіональний директор відділу Центральної та Східної Європи німецької авіакомпанії Гюнтер Отт не приховував, що керівництво «Люфтантза» доведеться добре посушити голову над розв'язанням проблеми, кому віддати перевезу. Запоріжжя, Дніпропетровську, Донецьку чи Харкову.

Спорт

Успереч скептикам



Група D. Ноттингем. Португалія — Туреччина. 1:0 Куту, 66.

Група E. Хорватія — Данія. 3:0. 1:0 Шукер, 54, а півалі, 2:0 Бобан, 81, 3:0 Шукер, 90.

Хорватія 2 0 0 4 0 6
Португалія 1 0 1 3 1 4
Данія 0 1 1 1 5 1
Туреччина 0 0 2 0 2 0

Що ж, як перекладати у су-ботинку команди в нашіх газет, заслужений майстер спорту Володимир Трошкін, на чемпіонаті стало дуже весело. Хоча, коли відверто, то ще мало чимось грати. Але го-строї боротьби не бракує.

Утім, окремі подвиги друго-го туру були розвіяні до-сті акривами фарбам. Виснажливо розіграні з не-звичайно високим рівнем, що чемпіонати континенту-датеми футболістами хор-ватів — наші невеликі суперни-ки з відбірковій групі. До ре-чей, українська збірна може гордитися перемогою над дією командою з тих загаваних.

Щикаво, що відтоді хорватська збірна не програє в жод-ному офіційному поєдинку.

У Шведській підлітково-го доброго знайомого Мірослава Бажанця в першому таймі про-йшли відбіркову групу. До ре-чей, українська збірна може гордитися перемогою над дією командою з тих загаваних.

Щикаво, що відтоді хорватська збірна не програє в жод-ному офіційному поєдинку.

До смаку літературним гурманам



У Маріупольській бібліотеці імені Короленки відкрив літературний музей. Його експозиція, в якій використано різноманітні матеріали з приватних колекцій, складається з розділів «Пішуні і Приазов'я», «Маріупольський сад Серафимовича» і «Маріуполь літературний». Основні фонди передав музеєві з приватних колекцій, складається з розділів «Пішуні і Приазов'я», «Маріупольський сад Серафимовича» і «Маріуполь літературний».

Новий музей став клубом спілкування літературних гурманів міста, місцем зустрічі маріупольських прозаїків, поетів, публіцистів.

На замітку: маріупольський письменник і бард Микола Новоселов організував у музеї презентацію своєї книжки «Юдоль зема-но».

Фото Бориса ДЕМВИЦЬКОГО (Україноформ).

Незабутні

Як нині

збирається вічно юний Олег...

ОАНОМУ з активістів ле-гальної організації «Мо-лоді славіди» Олексія Ко-шового нинішнього червня виповнилося б 70 літ...

на урочистостях Олександр Фадеев. Той міг уявити то-ді, яке жорстоке випробу-вання підготував для обох, додвох незнайомих людей, їх-ня доля та історія.

У день народження Олега Кошового була коліш-ньої школи, де він навча-вся, а нині встановлено його погруддя, зібралися кавіа-чани. Їм винутили снітку на вулиці земляка тодіш-нього, зворушливим сло-вом, поклали до підліжжя мо-нумент червоні квіти. Про-звучало на зібранні звер-нення до властей міста, учителя, шкільської мо-делі відкриття музею Олега Кошового.

Лілія ТИТАРЕНКО. Черкаська область.

Всього один рік, з 1939-го по 1940-й, прожив Олег у Каневі, але той рік зали-шив для юняка незабутній спогад. Разом з учителями і друзями Олег часто бував на Черній горі, спостере-гав, як закінчують буди-нництво нарочуду красної споруди — музею Великого Кобзаря. Як найкращий учень, Кошовий був присут-ний на його відкритті та на святкуванні 125-ї річниці від народження поета. У той час перебував у Каневі

ЛУКОМАШ ВИБРОБЛЕСЬ

1998 - 1998 * 100-літній досвід!

1. ЕКСКАВАТОРИ КОПІВНИ
2. ЕКСКАВАТОРИ ГРУНТОВИ
3. ЕКСКАВАТОРИ НАПАВТАКУЧАЧІ
4. ЕКСКАВАТОРИ НАПАВТАКУЧАЧІ
5. АВТОСТЕРЖЕННЯ
6. АВТОКАРАНИ
7. СТРОПОКЛАДНО-НАПАВТАКУЧАЧІ
8. ВИСОКОШИЯКИ ВИДАЛИ ОБ'ЄКТУМАНІ НА ЗАБОРОВАЛЕННЯ

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Телефони для довідок і вирішення ваших проблем:

ХАРЬ	(044) 445-7430;		
ВІННИЦЯ	(043) 445-7430;	ЛУГАНСК	(0932) 483-181;
ДОНЕЦЬКИЙСЬКИЙ	(0432) 308-270;	ЛҮБК	(03322) 328-16;
МАЙОРАНО-БУДОВСЬКИЙ	(0372) 780-440;	МИКОЛАЇВ	(0512) 230-215;
МАЙОРАНО-БУДОВСЬКИЙ	(0372) 201-58;	СІМЕРОПОЛЬ	(0662) 281-642;

 КОМПАНИЯ "ДИС"-
представительство
подшипников заводов -
предлагает:

ПОДШИПНИКИ
БЕЛОРУССИИ, РОССИИ И УКРАИНЫ

✓ Постоянно на складе широкий
ассортимент подшипников.

✓ Низкие цены, высокое качество.

310140, г. Харьков, а/я 1674,
тел./факс 23-71-51
тел. (0572) 23-78-49, 23-71-61,
23-78-83, 14-96-13

Завод-изготовитель реализует
масло крестьянское 8/8 вековое,
масло крестьянское фосфорное
и сухое обезжиренное молоко (СОМ)
по договорной цене.
Возможен бартер на дровах или в безнал.
Адрес: Сыктывкар обл., г. Рымово, 245510 ул. Воеводина, 94.
Телефоны: (05440) 2-28 38, 2-14-81.
Факс: (05440) 2-40-55.

 ПОСТАВИМ СО СКЛАДА И ПОД ЗАКАЗ
**НЕРЖАВЕЮЩИЕ
ТРУБЫ**
НА ВЗАИМОВЫГОДНЫХ УСЛОВИЯХ ПРИОБРЕТЕМ:
**НИКЕЛЬ, ДОМ И ОТХОДЫ
НИКЛЕСОДЕРЖАЩИХ СТАЛЕЙ**
ОПКОЛ «ЮВЛЕС» Факс (0562) 47-80-76
Тел. (0562) 47-80-72
Украина, г. Днепродзержинск, ул. Спирова, 52

**ПОРШНЕВЫЕ
ГРУППЫ**
(голова, поршень, палец, кобылка)
— использование в тракторах
для грузовых, легковых автомобилей,
тракторов и сельхозтехники
отечественного производства

**ПЛУНЖЕРНЫЕ ПАРЫ,
РАСПЫЛКОВЫЕ ФОРСУНКИ**
для дизельных двигателей
Оформление и отгрузка за 10 минут
ЗАО «Аксел», ул. Устинова, 43 (9.00-17.00)
Тел.: (044) 45-12-15, 45-91-95.

Реклама
в газеті
«Голос
України».
Телефон
441-89-34.
Факс
449-85-62.



Jan & Co

GoldStar

Panasonic

TEFAL

SHARP

Woolman

PHILIPS

 **Roadstar**

**ДИЛЕР В СТРАНАХ БАЛТИИ,
БЕЛОРУСИИ,
УКРАИНЕ
И МОЛДОВЕ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР
GoldStar в ЛИТВЕ**

Торговый центр **Jan & Co**
 Адрес: Брестская 20, Дзержинск 20/0, Литовская Республика
 Минск: (0-4222) 65 41 76, 35 34 33
 Могилев: (0-4222) 28 05 12, 25 86 27, 26 05 70



**ОПТОВАЯ ПОСТАВКА ТЕЛЕ, АУДИО И ВИДЕО ТЕХНИКИ
ПО САМЫМ НИЗКИМ ЦЕНАМ В РЕГИОНЕ, ПРЯМО ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ**

МИНИМАЛЬНАЯ ПАРТИЯ - 20 000 ШТ.

InterRES

Міжнародний ярмарок-виставка
агропродуктів

та ярмарок-виставка
упакувань

AGROPOL'96
GAL—ОРАК'96

20—23.06.96. Зол «Поляма—Жешува»

- ✓ візьмуть участь 300 фірм з Польщі та з-за кордону,
- ✓ можливість ділових контактів з найкращими фірмами в галузі виробництва продуктів та устаткування в Польщі,
- ✓ спеціальні, цікаві пропозиції для підприємств з України,
- ✓ багаторазова деградація та наступання,
- ✓ нагороду 2000 доларів США буде розіграно серед відвідувачів з України (див. конкурсний талон).

Запрошуємо до відвідин від 10 до 18 год.

Informacja:

InterRES
international fair Ltd

35-328 Rzeszów, ul. Gładetów, 1
tel./fax (00 4817) 627 981, 627 982.

Надано право на безплатний вхід на ярмарок-виставку
20—23 червня 1996 року від 10 до 18 год.

2000 \$

Ім'я та прізвище
Адреса

Конкурсний талон



«Байкал Вест»



Охотничьи ружья, пневматические винтовки и пистолеты, газовое оружие самообороны, а также электроинструмент, упаковочное оборудование и многое другое предлагается со склада и в магазине в г. Падыжине Винницкой области торговых предприятий «Байкал Вест» Ижевского механического завода — крупнейшего в мире производителя спортивно-охотничьего оружия.

Мы часть завода, наши цены — цены производителя.

Марка «ИЖ» — гарантия качества

Приглашаем к сотрудничеству оптовых покупателей.

Тел. (04343) 6-26-14, 6-58-98, тел./факс 6-18-98.
Лицензия № 000199, № 000193 от 8.02.95 г.

Арбитражный суд Днепропетровской области (320004, г. Днепропетровск, пр. Кирова, 1) возбудил дело № Б18-188 о признании банкротом МЧП агентство «РЕС». Адрес: 320000, г. Днепропетровск, Тополя 1, дом 1, корпус 3, кв.37; расчетный счет № 468042 в ДФ АБ «Инко», валютный счет № 014070604 в ДФ АБ «Инко».

Арбітражний суд по Автономній Республіці Крим м. Сімферополь порушив справу № 1342-2 про визнання банкрутом товариства з обмеженою відповідальністю фірми «Віолас» (юридична адреса: 333000, м. Сімферополь, вул. Яблочкова, 14, кв. 15), р/р № 467648 в Кримському субліканському акціонерному банку «Віко», МФО 324485, свідоцтво про реєстрування № 20686382.

Вимоги кредиторів та заяви санації подаються до Арбітражного суду по Автономній Республіці Крим (333000, м. Сімферополь, вул. К. Маркса, 18) в місячний термін.

Арбітражний суд по Автономній Республіці Крим м. Сімферополь порушив справу № 539-6 про визнання банкрутом спільного підприємства «Кримбудполімер» (юридична адреса: 333000, м. Сімферополь, вул. Вузова, 16), р/р № 1609992 в Кримському державно-публіканському управлінні «Промісвєстбанк», м. Сімферополь, МФО 324430, свідоцтво про реєстрацію № 16504903.

Вимоги кредиторів та заяву санаторів подаються до Арбітражного суду по Автономній Республіці Крим, (333000, м. Сімферополь, вул. К. Маркса, 18) в місячний термін.

Арбитражный суд г. Севастополя (335000, г. Севастополь, пл. Восставших, 6) возбудил дело № 041/5 о признании банкротом частного предприятия «Майкл-Трейд» (335000, г. Севастополь, ул. Б. Морская, 14, кв. 87, р/с 468399 в Правэкс-банке).

Всего

винтовки и пистолеты, изготовленные в преддверии юбилейного года завода — спортивно-охотничьего производства.

Специально для покупателей.

18-90.

95 г.

О «УКРПРОМ-ГРУППА»
КВИДИРУЕТСЯ.
ПРЕНЗИИ
НИИМАЮТСЯ
ЧЕНИЕ МЕСЯЦА
ЕЛ. 296-96-56.

1992—1996 рр.
Правекс—Банк



Наша адреса:

Київ-21, Кловський узвіз, 9/2.

Тел.: 294-79-96, 294-85-49, 294-82-22.

Факс: (044) 294-81-03.

Телекс: 631250 ALINA SU.

Ліцензія НБУ № 32.

**Ми вважаємо, що добре,
і намагаємося зробити
ще краще!!!
А як вважаєте Ви?**



1. Великий банк — **ДОБРЕ?**
2. 4 роки бездоганної роботи: жодної затримки платежів — **ДОБРЕ?**
3. Операційний день до 18 години і навіть пізніше — **ДОБРЕ?**
4. Ліцензія на всі види банківської діяльності — **ДОБРЕ?**
5. Філії і відділення в більшості великих міст України — **ДОБРЕ?**
6. Кореспондентські рахунки в найбільших банках світу — **ДОБРЕ?**
7. Банківська таємниця не на словах, а на ділі — **ДОБРЕ?**
8. Щире й турботливе ставлення до клієнтів — **ДОБРЕ?**
9. Миттєва конвертація — **ДОБРЕ?**
10. Оперативне вирішення будь-яких законних доручень клієнтів — **ДОБРЕ?**
11. Анонімні рахунки у валюті — **ДОБРЕ?**
12. Індивідуальне зберігання цінних речей клієнтів — **ДОБРЕ?**



Торгова група "АСКОНА" (Москва)
ЗАО "ХЭММЕТ"

закупает у производителей и реализует
средним и мелким оптом
мясо—молочную, рыбную
и крупяную продукцию
с доставкой в европейскую часть России

Тел. (095) 268-45-18

Тел./факс: (095) 956-34-04

Адрес: 107113 Москва, Соколинский вол, 37/10, "Асконо"

Фирма "АРМАТРЕЙД"
продает с доставкой
автотехнику

МАЗ
тракторы
МТЗ

Возможен бартер на
ЗЕРНО, САХАР, МУКУ
тел./факс: 0417 268 52 93

0417 268 40 67

Кондитерские изделия
оптом и мелким оптом
со складов в Киеве:



конфеты, печенье, вафли,
карамель, шоколад,
батончики,
холодок, жвачки...

Тел./факс (044) 290-02-03.

САМЫЙ КРУПНЫЙ СКЛАД
запасных частей к болгарским погрузчикам

● ОКОЛО **200** наименований 3/4
по каталогу "БАЛКАНКАРА"
- авто-электропогрузчики
- электрошovelы ЕВ 6/8,56
- электрофрезы цепные и канатные
- тележки гидравлические (2 т)
- Электродрели, углошлифовальные машины
Ремонт и обслуживание а/погрузчиков
Приобретем б/у автопогрузчики

Луганск:

348017, Луганск, ул. Цимлянская, 2

Факс: (0642) 54-03-41

Тел.: 54-70-72, 54-01-02, 54-00-71

Тернополь:

Тел./Факс:

(03322) 2-52-59

(044) 294-85-39
(044) 294-84-21
(044) 294-83-66

ПОСТІЙНО ПРОДАЄ
АБО ОБМІНЮЄ НА СІЛЬСЬКОСПРОДУКЦІЮ
АВТОМОБІЛІ
ГАЗ, ЗІЛ, КРАЗ, МАЗ, КАМАЗ, УАЗ, ІЖ.



НАША АДРЕСА: м. Київ, вул. Железняковського шосе, 93
ном. ВЕЛБЕЛІТ 2-4 поверх.

Р/Р 2467010 в Мінському від. ПІБ м. Києва,
МФО 322250 "Автосалон ВЕЛБЕЛІТ"

КИЄРРЕММEX реалізує:

АВТОВИШКИ ТВГ-15, ВС-18
АССЕНИЗАТОРИ КО-503В
БУЛЬДОЗЕРИ ДТ-75, Т-170
МУСОРОВОЗИ КО-413
ИЖ-2715, ПАЗ-3205, УАЗы
ЭКСКАВАТОРЫ "АТЭК", ЮМЗ

Купим: ДТ-75, Т-170, ГАЗ-3309

ТЕЛ.: (044) 450-31-81, 452-18-46, 452-68-96

Предприятие
«Днепрогоскомдортр»
реализует со склада
в Днепропетровске

АВТОШИНЫ

для грузового, легкового
и с/х транспорта.

Тел.: (0562)

78-69-07, 78-69-06,

Тел./факс (0562) 78-46-93.

Масла
по заводским ценам

<немедленная отгрузка,
<минимальная партия — вагон,
<в цену не включаются налоги.

Питва, Кнайпего, Шпунтес, 119,
мпп.: (8-10-3706) 34-03-45, 34-14-99,
34-18-22, факс (8-10-3706) 34-18-91, "и другие"

М-8В,
М-10Вз,
М-10ГЗК,
М-10ДМ,
М-6з/12Г,
М-14Вз,
М-20

УР + FM!

Українське радіо розпочало трансляцію
передач на хвилях верхнього діапазону
КМ, частота 105 мегагерц. Це дозволяє
приймачі нашого передачі на найсучаснішій
радіоприймачі, а для тих, хто бажає
реалізувати свої товари та послуги,
відкриває нові можливості в організації
ефективної реклами.

**З наміром
розширення реклами
телефонуйте:**
(044) 229-44-13, 229-34-29.

Телефон-факс: (044)

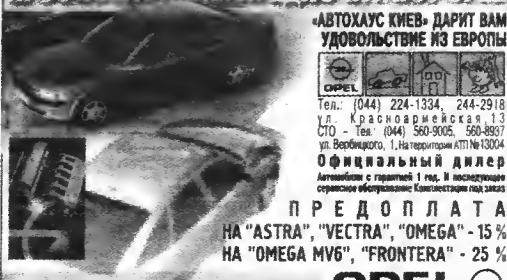
229-17-24.

Наша адреса:

Київ, Хрещатик, 26.

Національна радіокомпанія
України.

ПРОФЕСІОНАЛЬНІ ПОСЛУГИ ОРЕЛ



«АВТОХАУС КИЕВ» ДАРИТ ВАМ
УДОВОЛЬСТВИЕ ИЗ ЕВРОПЫ

ОРЕЛ

Тел.: (044) 224-1334, 244-2918
ул. Красноварьская 13
СТО - Тел. (044) 560-9005, 560-8937
ул. Вербожского, 1. На территории АТН №13004

Официальный дилер
Автомобили с гарантией 1 год. И последующее
сервисное обслуживание. Консультации под заказ

ПРОДОЛЖАЕТСЯ

НА "ASTRA", "VECTRA", "OMEGA" - 15 %

НА "OMEGA MV6", "FRONTERA" - 25 %

OPEL

ОГРОМНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ В ВЫБОРЕ АВТОМОБИЛЯ

Академія муніципального
управління
проводить
прийм студентів
на 1 курс для навчання
за спеціальностями:

менеджмент у виробничій сфері;
менеджмент у невиробничій сфері;
облік та аудит.
Термін навчання: бакалавр — 4 роки;
спеціаліст — 5 років.
Приймають осіб, що мають повну середню освіту.
Прийом документів — до 15 липня.
Навчання за контрактами з органами
влади, юридичними та фізичними особами.

Адреса приймальної комісії:
Київ-50, вул. Білоруська, № 24;
тел. 221-28-54, 213-39-79.

Золоте руно в Колхиді? В Києві!

Штрихи до портрета Рауля Чілачани

Можливо, приклад цього грузинського поета може стати аргументом для спростування висновку про те, що любов до батьківщини завжди потребує постійного перебування у своїх етнічних кордонах. Бувають приклади, коли людина по-справжньому розуміє свою національну єдність лише тоді, коли побачить рідні береги здалеку. Раулю Алієві було перекопаний, що вродив на землі його опаленого світного сонця, але серце його завжди у Флоренції, де він з'явився на цей світ.

Можливо, Рауль Чілача (він автор багатьох збірок поезії, ікватор перекладка, літературознавства, захистив докторську дисертацію) ще й сам не хоче прижитися собі, що його талант може проявитися і в прозі. Пошукаємо про це, коли читав переклад до його підсумкового видання — книжки «Український сон», що об'єднала вірші поета, написані українською та грузинською мовами (останні надруковано, зрозуміло, в оригіналі), а перші — перекладом українських поетів Давида Гурмішвілі, Галакतीа Табідзе, Іракліа Абашидзе та інших, прочитав Раулем Чілачаєво по-українськи. В короткому автобіографічному есе «Так і живув писемником, такочно описав існування своєї муртаної душі у створенню мурти і інші також кожмоє українсько-грузинських культурних стосунків. Це, се, на мою думку, могло б розгорнути і в повсть, терсе, що його став ітпосиби рівноваги між внутрішнім світлом пристрасної творчої натури й мисливим, сповненим омані в ефектних подій, зовнішнім світом.

Для сотоцітнішого культурного буття України уроки Рауля Чілача не залишаються без ефекту, що ніколишня домовитість — об'єктивна реальність. То як же майбутнє чекає нас? Перекопаний,

вихід із ситуації досить простий: опанування двома мовами — і російською, й українською. А вперше ми зустрінаємося з перекладами та й інші прихильники «другої офіційної мови» — шлях, підказаний невідомими (або, як кажуть росіяни, неведимими). Пригадаймо майже 30 років тому до Києва (були студентом Тбіліського університету), Рауль Чілача вписався став на шлях, який проклали від України до Грузії ще Давид Гурмішвілі та Микола Гулак. Він не став проповідником мови українською «бі-культурного» отаком собі безліччю мов. Нападки, пізнання духовних світів українського та грузинського народів вивело його на сплав світові культурі відкритою.

У першому до збірки «Український сон» Рауль Чілача жалкує, що його «мистецтво (власно, яке мистецтво), минає якось непомітно, без того особливого хвилювання пристрасності та боротьби, про яку у та-кож гордісто заступають інші». Без було вимови праці за писемним столом. На халь, у нашому культурному середовищі це й тепер, коли вже зрозуміло, що юве життя України може постати лише в ре-зультаті постійного ітпосиби мови (вона ж, Франка), переважають митигові пристрасності. Ми по-мислямо найітпосиби, що то голосно говорить, а не тих, що скромно, щезаючи за щезною, спорукує УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ. Грузинський поет Рауль Чілача — саме і такий ухиль, хто добре розуміє, що інтелектуальна межа найітпосиби не закінчується у й лер-жаних хоронах. Дякуючи йому, зачунали грузинсько-мове творці Тараса Шевченка, Лєси Українця (останні й наїтпосиби поетеса проживає саме в Грузії), Івана Франка, Павла Тичини, Григорія Сковороди, Володимира Сосюри, Миколи Вінграновського, Ізана Драча та інших. Він успішно вєє єстаєтвє вєє Г. Леонце, С. Чикаєва, К. Лорікшвілі, М. Бажана, М. Рильського, П. Тичини.

Олег МАРТУСЬ.



Сонце, пісок і... ноги.

Знімок з журналу «Штері».

Юридична консультація

Пенсія з приводу втрати годувальника

Повністю годувати пенсії з приводу втрати годувальника.

ДІЯЮЧА ДАТУХА.

Дніпропетровська область.

Згідно зі ст. 37 Закону України

«Про пенсійне забезпечення» право

на пенсію з приводу втрати году-

вальника мають непрацюючі члени

родини померлого, тобто:

дити від першого шлюбу, котрим

не виповнилося 18 років, а у разі,

якщо вони ступають високим, у-

чнями, студентами, курсантами,

служачими, стажистами, то до за-

значення назначення в урочних закладах,

якщо не більше як до досягнення ним

21-річного віку,

якщо, що зайнята їхочаним дитин

дитин до досягнення ним 18 років, за

уточни, якщо вони не працюють.

Згідно зі ст. 42 цього самого зако-

ну пенсії з приводу втрати году-

вальника, призначення у разі смерті чо-

ловіка, зберігається за ними і у разі

повторного одруження.

Маріяна КОВАЛЬЧУК.

3 телетайпа

Журналістка, хоханка, шпигунка

Багаторічню блискучую кар'єру довелося розділяти посли Швейцарського Конфедерації в Бухаресті Жан-П'єр Веттовальє за швидкоплинне захоплення румунською журналісткою Флоранс Жуан. Розповідає його бухарестський сатиричний листунок «Академія Капанаєву». Після цього швейцарці зробили офіційне розслідування і з'ясували висновок, що юна чарівниця — «співробітниця румунських спецслужб, і відкинула дипломатичну батьківщину. Недавній посол постане перед федеральною поліцією, яка вирішить питання про відкриття кримінальної справи. Тепер в світових колах бухарестська дипломатія, голови над тим, як «буханська тітчиця» вдалася закутити голову символізованою кар'єрою дипломатів.

Флоранс Жуан 21 рік, вона закін-

чила вечірнє відділення промислово-будівельної технікуму, інші працює в газеті «Єнісентуал з'єднані». Жан-П'єр Веттовальє 49 років, одружений, по-сломд призначений в Бухарест три роки тому.

З німо — в політику

«З великого сексу йду у велику політику. Про це в інтерв'ю тійпайській пресі заявила відома американська актриса Шерон Стоун. Її просявляла на весь світ серія фільмів, де актриса зіграла роль фатальних жінок.

Як значна тим, що допоміг мені стати зброю, — каже вона. — Але значні я відмовляюся від цього амплуа і хочу зніматися в фільмах, що змушують глядача думати, піднімати серйозні питання». Невдоволення вона знялася у фільмі, що оспівує заступництво смертної кари, виконавши роль жінки, який винесено вирок — покарання на електричному стільці. Під час зйомок Шерон Стоун провела багато часу з жінками, котрі

спрадли чекали смертної кари. На її думку, вони могли бути нормальними людьми, але обставини штовхнули їх на злочин і вони стали жертвами жорстоких людей.

Що стосується політичних пристрасностей, то Шерон Стоун одностайно виступає за переробання Білла Клінтона президентом США.

Власні речі державних людей

В Нью-Йорку відкрито виставку власних речей Жаклін Кеннеді-Онассі, виставлених на аукціон «Сотбі». Перші відвідувачі, якіми стали журналісти, побачили понад п'ять тисяч предметів, що належали сім'ї Кеннеді. Вже експозиція навіває особливий настрій і ще раз підкреслює, за якою любов'ю американці ставляться до всього, що стосується сім'ї Кеннеді. Деякі предмети реально пов'язані з історією США, а й всієї планети. Наприклад, в одному з залів встановлений стіл, за яким президент США Джон Кеннеді підписав у 1963 ро-

ді Договор про заборону випробувань ядерної зброї в атмосфері, космічному просторі і під водою.

Гроші, виручені від продажу каталогів виставки і аукціону, підуть на благодійні акції.

Нашестя НЛО

Якщо вірити мешканцям південних районів мексиканського штату Халіско, останнім часом їх не заважають з спокійно нерозпорядні літаки об'єкти. Як повідомив журналістам начальник поліції міста Сьюдад-Гусман Артуро Кінтана, у відльоті надійшли заяви від місцевих жителів, які докладно описали космічний повітряний апарат, що вилетів з неба складні трюки. Більшість очевидців сходиться на тому, що це овалі об'єкти, які випромінюють незвичайне світло, яке то застигало на місці, то з вездисичного швидкістю ховалося за горизонтом. Шеф поліції відзначив також, що «нашестя» НЛО зареєстровано і в сусідніх населених пунктах.

Хороший комп'ютер за хорошу ціну!

найопулярніші конфігурації комп'ютерів

М.П. 206.

PIENTUM 133 PCI 256-32 EDO-2 GB SCSI-2 SVGA 2MB 421.8

PIENTUM 133 PCI 256-32 EDO-2 GB E-IDE SVGA 2MB 306.0

PIENTUM 120 PCI 256-16 EDO-1.8 GB E-IDE SVGA 1MB 220.0

PIENTUM 100 PCI 256-16 EDO-1.3 GB E-IDE SVGA 1MB 199.0

PIENTUM 75 PCI 256-8 EDO-540-SVGA 1MB 167.0

56k-800 AMI 133 PCI 256-16-1.3 GB E-IDE SVGA 1MB 172.0

486 AMI DX400 VESA 256-1.540-SVGA 1MB 135.0

486 UMC SX280 ISA INTL 4-540-SVGA 512KB 123.0

486 DCL-40 ISA 128-4-540-SVGA 512KB 87.0

486 SLC-40 ISA 1-540-SVGA 512KB 97.0

386 DX-40 ISA 128-1-540-SVGA 512KB 104.0

386 SX-40 ISA 1-540-SVGA 512KB 85.0

Всі комп'ютери комплектуються SVGA монітором та мишкою.

АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО «ДАІВЕСТ»

М.Київ, 440-4488 440-0375 440-1554 440-2100

М.Київ, вул. О. Телізе 8. e-mail: postmaster@daivest.kiev.ua

Наше представництво у Львові: тел. (0322) 75-68-56



Комп'ютери
Multimedia

Принтери EPSON

Мережі під ключ

Векосіт

ДЕЛАЄ РАБОТУ ПРИНТИ

ПРИГОДНО-КО-СЛУЖБОВИЙ ДИСТАНСІОННИЙ

252022, Київ, пр. Глушкова, 1, павильон № 20, 51-9438, 261-6366, ф. 251-9193

НОВІ ТЕЛЕФОНИ

• За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність нести рекламодавець.

• Редакція не закликає поділяти позицію автора публікації.

• За точність виведених фактів відповідальність нести автор.

СВОЄ БЛАГОПЛУЧІЕ МЫ СОЗДАЕМ НА РАБОТЕ

БРИКОСТАЙЛ - Идеальное соотношение

качества и цены для розничных и оптовых покупателей

Скидка до 25%

1895

ОФИСНАЯ МЕБЕЛЬ ОТ БРИКОСТАЙЛ

ДЕЛАЕТ РАБОТУ ПРИНТИ

ПРИГОДНО-КО-СЛУЖБОВИЙ ДИСТАНСІОННИЙ

252022, Київ, пр. Глушкова, 1, павильон № 20, 51-9438, 261-6366, ф. 251-9193

НОВІ ТЕЛЕФОНИ

• За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність нести рекламодавець.

• Редакція не закликає поділяти позицію автора публікації.

• За точність виведених фактів відповідальність нести автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка)

українською і російською мовами.

Індекс 60932

Тираж 344041

Комітет друку видавництва «Преса України» 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0. Зам. 0311109.

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.

Видаєць — Президія Верховної Ради України.

252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5.

Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО

Редколегія: О. ВІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕХЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

☎ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44, телефакс — 449-85-62.

• Рукописи не повертаємо.

• Письмування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідомо про расстрасноу періодичного друкованого видання — KB № 1 в д. 26.05.1994 р.